



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



# GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

## SOMMAIRE

|  | Page    |
|--|---------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....                           | 1 à 6   |
| Partie 2 Corrections aux cartes .....  | 7 à 16  |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....                 | Néant   |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....                 | 17 à 21 |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... | 22 à 30 |

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

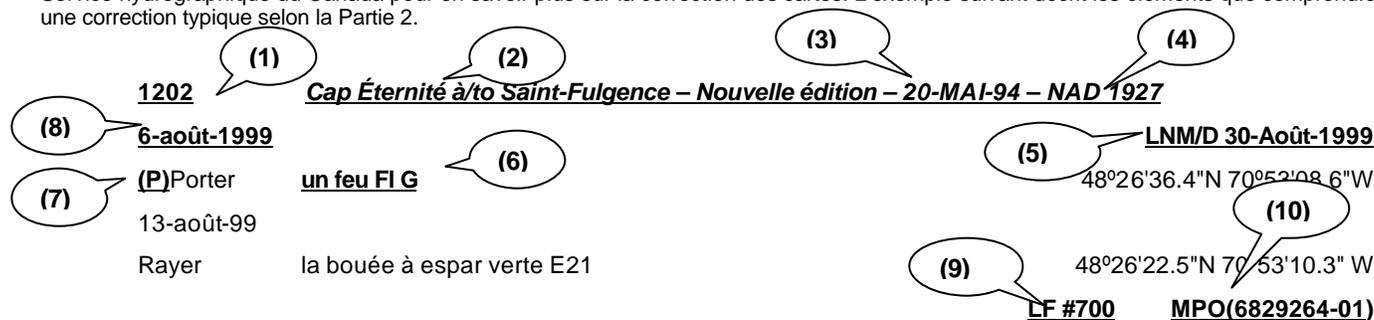
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



**1 - Numéro de la carte**

**2 - Titre de la carte**

**3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte**

**4 - Système de référence géodésique**

**5 - Dernière correction**

**6 - Modification de la carte**

**7 - Type d'avis**

**8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte**

**9 - Numéro du Livre des feux**

**10 - Numéro de référence**

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou (**L**)dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

**Tableau des stations de référence du DGPS au Canada**

| Nom de la station            | Nos d'ident. des stations de référence | DGPS Ident. station | Position géogr. |           | Fréquence [kHz] | Bit/s |
|------------------------------|--|---------------------|-----------------|-----------|-----------------|-------|
|                              |  |                     | Latitude        | Longitude |                 |       |
| Cape Race, T.-N.             | 338, 339                               | 940                 | 46 46 N         | 53 11 W   | 315             | 200   |
| Cape Ray, T.-N.              | 340,341                                | 942                 | 47 38 N         | 59 14 W   | 288             | 200   |
| Cape Norman, T.-N.           | 342,343                                | 944                 | 51 30 N         | 55 49 W   | 310             | 200   |
| Rigolet, T.-N.               | 344,345                                | 946                 | 54 11 N         | 58 27 W   | 299             | 200   |
| Île Partridge, N.-B.         | 326,327                                | 939                 | 45 14 N         | 66 03 W   | 295             | 200   |
| Pointe Escuminac, N.-B.      | 332, 333                               | 936                 | 47 04 N         | 64 48 W   | 319             | 200   |
| Fox Island, N.-É.            | 336,337                                | 934                 | 45 20 N         | 61 05 W   | 307             | 200   |
| Western Head, N.-É.          | 334,335                                | 935                 | 43 59 N         | 64 40 W   | 312             | 200   |
| Hartlen Point, N.-É.         | 330,331                                | 937                 | 44 36 N         | 63 27 W   | 298             | 200   |
| Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc | 312,313                                | 929                 | 45 19 N         | 73 19 W   | 296             | 200   |
| Lauzon, Qc                   | 316,317                                | 927                 | 46 49 N         | 71 10 W   | 309             | 200   |
| Rivière-du-Loup, Qc          | 318,319                                | 926                 | 47 46 N         | 69 36 W   | 300             | 200   |
| Moisie, Qc                   | 320,321                                | 925                 | 50 12 N         | 66 07 W   | 313             | 200   |
| Warton, Ont.                 | 310,311                                | 918                 | 44 45 N         | 81 07 W   | 286             | 200   |
| Cardinal, Ont.               | 308,309                                | 919                 | 44 47 N         | 75 25 W   | 306             | 200   |
| Alert Bay, C.-B.             | 300,301                                | 909                 | 50 35 N         | 126 55 W  | 309             | 200   |
| Amphitrite Pt., C.-B.        | 302,303                                | 908                 | 48 55 N         | 125 33 W  | 315             | 200   |
| Richmond, C.-B.              | 304,305                                | 907                 | 49 11 N         | 123 07 W  | 320             | 200   |
| Sandspit, C.-B.              | 306,307                                | 906                 | 53 14 N         | 131 49 W  | 300             | 200   |

### RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Electroniques et d'Information .

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

| ANCIENNE ADRESSE |             |
|------------------|-------------|
| NOM              |             |
| ADRESSE          | APP.        |
| VILLE            | CODE POSTAL |
| PROVINCE         | PAYS        |
| NOUVELLE ADRESSE |             |
| NOM              |             |
| ADRESSE          | APP.        |
| VILLE            | CODE POSTAL |
| PROVINCE         | PAYS        |
|                  |             |

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette  
ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

|  |   |
|--|---|
| CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX<br>CANADIENNES - MISE EN GARDE.....                                    | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES DU SERVICE<br>HYDROGRAPHIQUE DU CANADA ACHETÉES ENTRE AOÛT 2002 ET MARS 2003. .... | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR<br>DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.....            | 1 |
| *1105 FLEUVE SAINT-LAURENT - CHENAL DE BEAUJEU - FEU SUPPRIMÉ. ....  | 6 |
| *1102(P) NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE DE L'ATLANTIQUE - ÎLE AU SABLE - FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉS.....   | 5 |
| *1104(P) NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - BAIE CHEDABUCTO - BOUÉES LUMINEUSES À ÊTRE<br>ENLEVÉES. ....  | 6 |
| *1101 NOUVELLE-ÉCOSSE - NEILS HARBOUR - BOUÉE LUMINEUSE ENLEVÉE EN PERMANENCE. ....  | 5 |
| *1106 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....   | 2 |
| *1108 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....   | 2 |

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page   | No de la carte | Page | No de la carte | Page |
|----------------|--------|----------------|------|----------------|------|
| 1202           | 7      | 4012           | 12   |                |      |
| 1209           | 7      | 4201           | 13   |                |      |
| 1312           | 7      | L/C4230        | 13   |                |      |
| 1314           | 7      | L/C4240        | 13   |                |      |
| 1316           | 7      | 4241           | 13   |                |      |
| 1317           | 7      | 4429           | 13   |                |      |
| 1350           | 8      | 4522           | 2    |                |      |
| 1410           | 8,9    | 4592           | 2    |                |      |
| 1435           | 9      | 4644           | 13   |                |      |
| 1509           | 9      | 4653           | 13   |                |      |
| 1510           | 2      | L/C4832        | 14   |                |      |
| 2024           | 10     | L/C4841        | 14   |                |      |
| 2028           | 10     | 4842           | 14   |                |      |
| L/C2100        | 10     | L/C4850        | 15   |                |      |
| L/C2123        | 10     | L/C4851        | 15   |                |      |
| L/C2201        | 10     | L/C4854        | 15   |                |      |
| 2202           | 10     | 4957           | 15   |                |      |
| 2203           | 11     | L/C5023        | 15   |                |      |
| 2204           | 11     | 5031           | 15   |                |      |
| 2205           | 11     | 5045           | 15   |                |      |
| L/C2243        | 11     | 6022           | 16   |                |      |
| 2244           | 11, 12 | 6212           | 16   |                |      |
| 2289           | 12     | 8006           | 16   |                |      |
| 4001           | 12     |                |      |                |      |
| 4003           | 12     |                |      |                |      |
| 4006           | 12     |                |      |                |      |
| 4011           | 12     |                |      |                |      |

**PARTIE 1 – Édition 11/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;

remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;

transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA ACHETÉES ENTRE AOÛT 2002 ET MARS 2003.**

Nous avons découvert récemment que certaines cartes du Service hydrographique du Canada achetées entre août 2002 et mars 2003 souffrent d'un manque de résistance inacceptable.

Le problème est que l'encre peut se détacher de l'enduit de papier. Les cartes résistent mal au pliage et au contact avec l'eau. Il est facile d'identifier ces cartes en raison de la présence d'un enduit poudreux blanc en surface. Malheureusement, cet enduit, qui colle aux mains lors d'une manipulation normale, a été mal appliqué au papier au moment de sa fabrication. La meilleure façon de vérifier vos cartes consiste à gratter une surface blanche avec votre ongle.

Jusqu'au 31 mars 2004, le Service hydrographique du Canada remplacera toute carte achetée entre août 2002 et mars 2003 qui présente les caractéristiques susmentionnées. Veuillez contacter votre dépositaire pour remplacer gratuitement vos cartes.

Le SHC est en train de s'adapter à l'évolution de la technologie tout en assurant aux clients que les ressources sont utilisées efficacement pour que l'information essentielle soit transmise aux clients. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Le SHC est à développer des mesures pour que ce genre de situation ne se reproduise plus. Entre temps, nous nous excusons pour tout inconfort que vous pourriez avoir subi.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.**

Le **Service hydrographique du Canada (SHC)** fournit des cartes marines au public en vue de maintenir un niveau de service qui assure la sécurité de la navigation tout en maintenant les coûts à un niveau raisonnable. Un nombre de cartes papier du SHC sont maintenant imprimées à l'aide de la technologie d'impression sur demande (ISD). Les clients ont peut-être constaté des différences par rapport aux cartes lithographiques. Même si les cartes ISD ne sont pas aussi résistantes que les cartes lithographiques pour le moment, cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes plus efficacement tout en y ajoutant de nouveaux renseignements importants qui améliorent leur contenu. Le coût de production est aussi maintenu à un niveau raisonnable. La sécurité de la navigation n'est pas touchée si les cartes sont utilisées avec soin.

La technologie d'ISD permet au client d'avoir des cartes à jour sans correction manuelle ni annexe graphique. Elle garantit au client qu'une carte ne sera jamais épuisée. Par conséquent, le navigateur pourra toujours acheter une carte à jour. En cas d'urgence nationale, beaucoup de cartes pourraient être fournies en peu de temps. Ces avantages ont amélioré la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la protection de la propriété commerciale.

Le SHC recommande à ses clients de manipuler les cartes ISD plus délicatement que les cartes lithographiques tout en évitant de renverser du liquide sur les cartes. Même si les cartes sont recouvertes d'un enduit, l'information essentielle (noir) devrait demeurer. Au moment de l'achat, la carte ISD sera à jour. Les cartes ISD sont également imprimées sur du papier plus blanc que le papier utilisé dans le passé et, par conséquent, les marques de crayon résiduelles peuvent être plus apparentes. Il importe donc de ne pas

**PARTIE 1 – Édition 11/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

appuyer trop fort sur votre crayon. Selon les tests effectués par le SHC, les meilleurs résultats sont obtenus avec une gomme à effacer jaune de forme cubique (Indian gum eraser); celle-ci est aussi convenable aux cartes lithographiques.

Malgré les améliorations constantes faites par le SHC envers les processus d'impression et de distribution, vous pouvez vous attendre à ce que la qualité du papier demeure la même pour environ 2 ans. De plus, la technologie devrait s'améliorer et devenir moins dispendieuse dans les prochaines années. Éventuellement, le SHC pourra grâce aux cartes ISD explorer de nouveaux modèles d'entreprise avec le secteur privé. Par exemple, l'impression pourrait se faire chez les dépositaires au lieu de SHC.

Le SHC s'adapte aux nouvelles réalités et tient à assurer à ses clients qu'il utilise efficacement ses ressources pour diffuser l'information essentielle en matière de sécurité maritime. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du SHC à [www.cartes.gc.ca](http://www.cartes.gc.ca).

**\*1106 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

| CARTES                    | TITRE & MATIÈRES   | ÉCHELLE  | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX    |
|---------------------------|--|----------|----------------|------|---------|
| <b>Nouvelles éditions</b> | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. |          |                |      |         |
| 1510                      | Lac des Deux Montagnes   | 1:30 000 | 25-JUL-2003    | 3    | \$18.00 |
| 4522                      | Tilt Cove and/et La Scie Harbour   | ----     | 10-OCT-2003    | 1    | \$20.00 |
| 4592                      | Little Bay Island to/à League Rock   | 1:24 400 | 10-OCT-2003    | 1    | \$20.00 |

**\*1108 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

- Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

| PRODUIT EN CIRCULATION | TITRE DE LA CARTE                             |
|------------------------|---|
| <b>NUMERO CEN S-57</b> |   |
| CA570214               | Approaches to/Approches à Oak Bay             |
| CA573013               | Oshawa Harbour                                |
| CA373072               | West of Michipicoten Island to Simons Harbour |
| CA573108               | Clarkson Harbour                              |
| CA373110               | Coppermine Point to Cape Gargantua            |
| CA373246               | Caribou Island                                |
| CA576041               | Shelburne                                     |
| CA576280               | Carmanville                                   |
| CA276801               | Yarmouth to/à Halifax                         |

**PARTIE 1 – Édition 11/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1107 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.**

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 01-SEP-2003 au 28-NOV-2003.

| Numéro de la<br>carte | Date d'édition de l'Avis aux navigateurs   |
|-----------------------|--|
| 1202                  | 28-NOV-2003  |
| 1209                  | 28-NOV-2003, 24-OCT-2003   |
| 1221                  | 31-OCT-2003  |
| 1223                  | 12-SEP-2003  |
| 1233                  | 17-OCT-2003  |
| 1234                  | 31-OCT-2003, (P)24-OCT-2003  |
| 1310                  | 31-OCT-2003  |
| 1311                  | 12-SEP-2003  |
| 1312                  | 28-NOV-2003  |
| 1314                  | 14-NOV-2003  |
| 1316                  | (P)28-NOV-2003, (P)21-NOV-2003, 12-SEP-2003  |
| 1317                  | 21-NOV-2003  |
| 1350                  | 14-NOV-2003  |
| 1351                  | 10-OCT-2003  |
| 1410                  | 21-NOV-2003, 07-NOV-2003   |
| 1435                  | 21-NOV-2003  |
| 1509                  | 14-NOV-2003, 10-OCT-2003   |
| 1510                  | (25-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 1514                  | 19-SEP-2003  |
| 2022                  | (T)24-OCT-2003   |
| 2024                  | 14-NOV-2003, 07-NOV-2003   |
| 2028                  | 14-NOV-2003  |
| 2067                  | 03-OCT-2003  |
| L/C2077               | (T)31-OCT-2003   |
| L/C2100               | 14-NOV-2003  |
| L/C2123               | 14-NOV-2003  |
| L/C2201               | 21-NOV-2003  |
| 2202                  | 14-NOV-2003, 31-OCT-2003, (T)31-OCT-2003, 10-OCT-2003, 03-OCT-2003, 12-SEP-2003  |
| 2203                  | 21-NOV-2003, 14-NOV-2003, 31-OCT-2003, (T)31-OCT-2003, 24-OCT-2003, (T)24-OCT-2003, (T)17-OCT-2003, 10-OCT-2003, 19-SEP-2003, (T)19-SEP-2003 |
| 2204                  | 07-NOV-2003, 31-OCT-2003, (T)24-OCT-2003, 10-OCT-2003  |
| 2205                  | 21-NOV-2003  |
| 2241                  | 31-OCT-2003, 10-OCT-2003, 03-OCT-2003  |
| L/C2243               | 14-NOV-2003  |
| 2244                  | 07-NOV-2003  |
| 2289                  | 21-NOV-2003  |
| 2293                  | 31-OCT-2003  |
| 2314                  | (12-SEP-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 3312                  | 24-OCT-2003  |
| 3313                  | 14-NOV-2003, 24-OCT-2003, 10-OCT-2003, 26-SEP-2003, 19-SEP-2003, 05-SEP-2003   |
| 3415                  | 24-OCT-2003, 10-OCT-2003   |
| 3419                  | (27-JUN-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 3424                  | (12-SEP-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 3441                  | 14-NOV-2003, 24-OCT-2003, 26-SEP-2003, 05-SEP-2003   |
| 3463                  | 21-NOV-2003  |
| 3478                  | 14-NOV-2003, 19-SEP-2003   |
| 3539                  | 24-OCT-2003  |
| 3549                  | 10-OCT-2003  |
| 3668                  | 12-SEP-2003  |
| 3682                  | 19-SEP-2003  |
| 3860                  | 21-NOV-2003  |
| 3863                  | 21-NOV-2003  |
| 3868                  | 21-NOV-2003  |

**PARTIE 1 – Édition 11/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

| Numéro de la<br>carte | Date d'édition de l'Avis aux navigateurs                 |
|-----------------------|--|
| 3892                  | 24-OCT-2003  |
| 4000                  | (25-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4001                  | (T)21-NOV-2003, 31-OCT-2003, 24-OCT-2003, (T)12-SEP-2003 |
| L/C4002               | 31-OCT-2003  |
| 4003                  | (T)21-NOV-2003, 31-OCT-2003, 24-OCT-2003                 |
| 4006                  | (T)21-NOV-2003, (08-AOU-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 4011                  | 21-NOV-2003, 07-NOV-2003, 24-OCT-2003                    |
| 4012                  | 21-NOV-2003, 07-NOV-2003                                 |
| 4013                  | 24-OCT-2003  |
| 4016                  | 24-OCT-2003  |
| 4023                  | 31-OCT-2003, 24-OCT-2003                                 |
| 4045                  | (10-OCT-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4201                  | 07-NOV-2003  |
| L/C4230               | 07-NOV-2003  |
| L/C4240               | 21-NOV-2003  |
| 4241                  | 21-NOV-2003  |
| 4363                  | (12-SEP-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4379                  | (18-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4404                  | 24-OCT-2003  |
| 4429                  | 14-NOV-2003  |
| 4483                  | 24-OCT-2003  |
| 4485                  | 31-OCT-2003  |
| 4486                  | 31-OCT-2003, (T)31-OCT-2003                              |
| 4497                  | (27-JUN-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4520                  | 24-OCT-2003  |
| 4522                  | (10-OCT-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4538                  | (11-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4541                  | (04-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4582                  | (25-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4585                  | (30-MAI-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4587                  | 31-OCT-2003  |
| 4592                  | (10-OCT-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4594                  | (04-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4595                  | (04-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4596                  | (10-OCT-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4597                  | (04-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4615                  | 05-SEP-2003  |
| 4622                  | (03-OCT-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4638                  | (11-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4641                  | 03-OCT-2003  |
| 4644                  | 28-NOV-2003  |
| 4653                  | 14-NOV-2003  |
| 4658                  | (10-OCT-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4659                  | (01-AOU-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4661                  | (04-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4663                  | (01-AOU-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4665                  | (04-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4666                  | (11-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4668                  | (04-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4670                  | (13-JUN-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4702                  | (10-OCT-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4766                  | (10-OCT-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| 4817                  | 24-OCT-2003  |
| L/C4832               | 07-NOV-2003  |
| 4839                  | (01-AOU-2003 Nouvelle édition annoncée)                  |
| L/C4841               | 21-NOV-2003  |
| 4842                  | 21-NOV-2003, 24-OCT-2003                                 |
| 4845                  | 10-OCT-2003  |

**PARTIE 1 – Édition 11/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

| Numéro de la<br>carte | Date d'édition de l'Avis aux navigateurs |
|-----------------------|--|
| 4847                  | 31-OCT-2003                              |
| 4849                  | 10-OCT-2003                              |
| L/C4850               | 14-NOV-2003                              |
| L/C4851               | 14-NOV-2003                              |
| L/C4854               | 21-NOV-2003, 17-OCT-2003, 10-OCT-2003    |
| 4885                  | 24-OCT-2003                              |
| 4911                  | 24-OCT-2003                              |
| 4921                  | (P)10-OCT-2003, 12-SEP-2003              |
| 4950                  | 24-OCT-2003                              |
| L/C4951               | 24-OCT-2003                              |
| 4954                  | 12-SEP-2003                              |
| 4957                  | 14-NOV-2003                              |
| L/C5023               | 07-NOV-2003                              |
| 5031                  | 14-NOV-2003                              |
| 5042                  | (27-JUN-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 5045                  | 07-NOV-2003                              |
| 5135                  | 10-OCT-2003                              |
| 5464                  | (15-AOU-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 6022                  | 21-NOV-2003                              |
| 6023                  | 05-SEP-2003                              |
| 6212                  | 28-NOV-2003, 24-OCT-2003, 05-SEP-2003    |
| 6218                  | (11-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 6241                  | 05-SEP-2003                              |
| 6425                  | 14-NOV-2003                              |
| 6426                  | 31-OCT-2003                              |
| 6427                  | 31-OCT-2003                              |
| 7121                  | (16-MAI-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 7127                  | (15-AOU-2003 Nouvelle édition annoncée)  |
| 7782                  | 03-OCT-2003                              |
| 8006                  | 21-NOV-2003                              |
| 8014                  | (25-JUL-2003 Nouvelle édition annoncée)  |

**\*1101 NOUVELLE-ÉCOSSE - NEILS HARBOUR - BOUÉE LUMINEUSE ENLEVÉE EN PERMANENCE.**

Référence: L'Avis 301(P)/2003 est annulé.

(G2003-133)

**\*1102(P) NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE DE L'ATLANTIQUE - ÎLE AU SABLE - FEUX À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Carte de référence: 4098

La Garde côtière canadienne suggère d'enlever en permanence les aides à la navigation suivantes:

Le feu de l'Île au Sable (extrémité Ouest) (L.F. 665) (43° 55' 54.8" N 60° 01' 25" W)

Le feu de l'Île au Sable (extrémité Est) (L.F. 666) (43° 57' 35.6" N 59° 47' 29" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à Bill Belding, Agent senior des Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, B.P. 700, Saint-Jean, N.-B., E2L 4B3, Téléphone: (506) 636-4703. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2002-097,098)

**PARTIE 1 – Édition 11/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1104(P) NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - BAIE CHEDABUCTO - BOUÉES LUMINEUSES À ÊTRE ENLEVÉES.**

La Garde côtière canadienne propose d'enlever en permanence les aides à la navigation suivantes:

La bouée à sifflet lumineuse CA de Chedabucto Bay (L.F. 686) (45°23'53.5"N 60°41'38.2"W)

La bouée à cloche lumineuse CC de Chedabucto Bay (L.F. 686.3) (45°23'54.4"N 60°50'16.3"W)

La bouée lumineuse CE de Chedabucto Bay (L.F. 686.4) (45°23'54.3"N 60°58'45.6"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à Karen Campbell, Garde côtière canadienne, B.P. 1236, Charlottetown, Î.-P.-É., CIA 7M8. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2003-141,142,143)

**\*1105 FLEUVE SAINT-LAURENT - CHENAL DE BEAUJEU - FEU SUPPRIMÉ.**

Référence: L'Avis publié dans la partie I de l'Édition 5/2002 est annulé.

(L2003-326)

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1202 - Cap Éternité à /to Saint-Fulgence - Nouvelle édition - 10-SEPT-1999 - NAD 1983**

28-NOV-2003  
Modifier l'identificateur de contour 18 pour lire 18.3  
LNMD. 29-AOÛT-2003  
48°22'33.0"N 070°42'30.0"W  
MPO(6500166-01)

**1209 - Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - NAD 1927**

28-NOV-2003  
Rayer le feu Iso Y (Priv)  
LNMD. 24-OCT-2003  
48°26'59.5"N 070°59'05.0"W  
(L2003233) LF(1816.2) MPO(6405552-01)

Rayer le feu (Priv) Iso Y  
48°27'01.6"N 070°59'15.2"W  
(L2003234) LF(1816.4) MPO(6405553-01)

Rayer Sur certains exemplaires  
la profondeur de 5  
48°25'39.0"N 070°53'10.0"W  
MPO(6500168-02)

Porter Sur certains exemplaires  
une profondeur de 19  
48°26'03.0"N 070°53'00.0"W  
MPO(6500168-01)

**1312 - Port de Sorel - Nouvelle édition - 02-AVR-1999 - NAD 1983**

28-NOV-2003  
Porter la légende R Lts vis-à-vis la tour  
LNMD. 13-JUIN-2003  
46°02'32.4"N 073°06'59.0"W  
MPO(6500164-01)

**1314 - Donnacona à/to Batiscan - Nouvelle édition - 29-SEPT-2000 - NAD 1983**

14-NOV-2003  
Rayer la légende Public  
LNMD. 05-AVR-2002  
46°39'04.8"N 071°55'22.9"W  
MPO(6405586-01)

**1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 26-FEV-1999 - NAD 1983**

21-NOV-2003  
(P)Déplacer le feu privé F Bu (Priv)  
LNMD. 12-SEPT-2003  
de 46°49'37.8"N 071°12'17.1"W  
à 46°49'36.6"N 071°12'19.6"W

Une annexe graphique incluant les modifications aux quais 50 à 53 sera disponible à une date ultérieure.

(L2003007) MPO(6405268-01)

28-NOV-2003  
(P)Porter une bouée plate d'amarrage, orange et blanche, Priv  
LNMD. 12-SEPT-2003  
46°49'23.1"N 071°12'45.2"W

(L2003229) MPO(6405547-01)

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

21-NOV-2003  
Rayer le feu Iso Y 2s 4m 7M  
LNMD. 18-JUIL-2003  
47°04'09.1"N 070°30'54.0"W  
(L2003326) LF(1886) MPO(6405668-01)

Modifier F R 14m 16M pour lire F R 14m 12M vis-à-vis le feu  
46°59'08.1"N 070°33'05.7"W  
(L2003247) LF(1889) MPO(6405575-01)

Modifier F R 7m 16M pour F R 7m 12M vis-à-vis le feu  
46°59'11.1"N 070°33'06.5"W  
(L2003248) LF(1888) MPO(6405576-01)

Porter une bouée à espar lumineuse cardinale Sud, jaune et noire, Q (6) + LFI 15s, marquée CBJ  
47°04'08.2"N 070°30'52.9"W  
(L2003227) LF(1886.5) MPO(6405545-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1350 - Écluse/Lock Saint-Ours - Feuille 2 - Carte nouvelle - 06-JUIL-1984 - NAD 1927**

14-NOV-2003

LNMD. 13-JUIN-2003

|        |   |   |                        |
|--------|---|---|------------------------|
| Rayer  | la profondeur de 4 mètres 3 décimètres  | 028°40' 625.5m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-07)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 3 mètres 8 décimètres  | 056°45' 472.1m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-08)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 3 mètres 9 décimètres  | 052°46' 488m du coin Sud-Ouest du cartouche   | <i>MPO(6405595-09)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 4 mètres 5 décimètres  | 024°46' 664.6m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-10)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 4 mètres 1 décimètre   | 031°54' 603.7m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-12)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 3 mètres 8 décimètres  | 055°51' 433.4m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-13)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 3 mètres 9 décimètres  | 062°08' 446.8m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-14)</i> |
| Porter | une profondeur de 4 mètres              | 025°10' 662.8m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-01)</i> |
| Porter | une profondeur de 3 mètres 7 décimètres | 031°33' 603.2m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-02)</i> |
| Porter | une profondeur de 3 mètres 3 décimètres | 052°48' 486m du coin Sud-Ouest du cartouche   | <i>MPO(6405595-03)</i> |
| Porter | une profondeur de 3 mètres 1 décimètre  | 062°10' 451.6m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-04)</i> |
| Porter | une profondeur de 3 mètres              | 054°39' 437.5m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-05)</i> |
| Porter | une profondeur de 2 mètres 9 décimètres | 057°30' 463.4m du coin Sud-Ouest du cartouche | <i>MPO(6405595-06)</i> |

**1410 - Lac Saint-Louis - Nouvelle édition - 26-AVR-2002 - NAD 1983**

07-NOV-2003

LNMD. 25-JUIL-2003

Coller l'annexe graphique ci-incluse  
Un exemplaire de cette annexe est incorporé à la fin de cette publication.

45°25'30.0"N 073°42'00.0"W

*MPO(6500158-01)*

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

21-NOV-2003 LNM/D. 07-NOV-2003  
Rayer la balise d'alignement antérieure 45°20'20.6"N 073°58'34.3"W  
(L2003249) MPO(6405577-01)

Rayer la balise d'alignement postérieure et l'alignement de route portant un relèvement de 271½° 45°20'21.3"N 073°59'08.6"W  
(L2003250) MPO(6405578-01)

Modifier la légende Carte adjacente / Adjoining Chart 1411 pour lire Carte adjacente / Adjoining Chart 1431 45°17'24.0"N 073°55'30.0"W  
MPO(6405583-02)

**1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal B-C - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

21-NOV-2003 LNM/D. 21-MARS-2003  
Rayer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée M 44°37'46.2"N 075°36'23.8"W  
(B2003034) LF(318) MPO(6601055-01)

**1509 - Rivière des Prairies - A à/to B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNM/D. 10-OCT-2003  
Rayer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD74 45°29'42.1"N 073°57'07.5"W  
MPO(6405581-01)

Rayer la bouée à espar lumineuse cardinale Ouest, jaune, noire et jaune Q (9) 15s, marquée CAL 45°29'37.9"N 073°56'59.3"W  
MPO(6405581-04)

Remplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD64 par une bouée conique de tribord, rouge, marquée HD64 45°30'39.1"N 073°56'07.5"W  
MPO(6405581-06)

Remplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD43 par une bouée plate de bâbord, verte, marquée HD43 45°31'12.9"N 073°54'02.5"W  
MPO(6405581-07)

Remplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD32 par une bouée conique de tribord, rouge, marquée HD32 45°31'24.9"N 073°53'06.5"W  
MPO(6405581-08)

Remplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD31 par une bouée plate de bâbord, verte, marquée HD31 45°31'24.3"N 073°53'06.4"W  
MPO(6405581-09)

Porter une bouée conique de tribord, rouge, marquée HD74 45°29'40.0"N 073°57'09.1"W  
MPO(6405581-02)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée HD73 45°29'40.0"N 073°57'05.3"W  
MPO(6405581-03)

Porter une bouée à espar d'avertissement, jaune, marquée CAL 45°29'36.0"N 073°56'58.0"W  
MPO(6405581-05)

**2024 - Gannon Narrows to/à Bobcaygeon - Feuille 2 - Nouvelle édition - 16-MAI-2003 - NAD 1983**

07-NOV-2003  
Rayer la ligne du graticule 44°31'17.0"N 078°33'58.0"W  
Note: Ce graticule apparaît en erreur dans sa position NAD 27.  
Pour le bon placement du graticule, consulter le numéro de référence MPO 6500157-2 apparaissant dans cette édition.

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

*MPO(6500157-01)*

Porter une ligne de graticule entre 44°31'17.0"N 078°34'00.0"W  
et 44°31'26.5"N 078°34'00.0"W

Cette ligne de graticule remplace l'ancienne ligne gardée par mégarde en NAD 27 suivant la conversion de la carte en NAD 83. La ligne devrait être parallèle au graticule adjacent.

*MPO(6500157-02)*

14-NOV-2003 LNM/D. 07-NOV-2003  
Modifier la hauteur libre de 19 pieds, pour lire 13 pieds 44°32'14.2"N 078°33'03.0"W  
*MPO(6601051-01)*

**2024 - Pigeon Lake (North Portion/Partie Nord) - Feuille 5 - Nouvelle édition - 16-MAI-2003 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNM/D. 07-NOV-2003  
Modifier la hauteur libre de 19 pieds, pour lire 13 pieds 44°32'14.2"N 078°33'03.0"W  
*MPO(6601051-01)*

**2028 - Lake Simcoe - Feuille 1 - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNM/D. 20-JUIN-2003  
Sur certains exemplaires  
Porter la légende 45151 vis-à-vis la bouée ODAS lumineuse 44°30'01.0"N 079°22'05.0"W  
*LF(1371.1) MPO(6601041-01)*

**L/C2100 - Lake Erie/Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNM/D. 28-MARS-2003  
Porter une épave WK avec une profondeur connue de 9.6m 41°41'18.2"N 082°30'48.5"W  
*MPO(6601065-01)*

**L/C2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 12-MARS-1993 - NAD 1927**

14-NOV-2003 LNM/D. 08-AOÛT-2003  
Porter une épave WK avec une profondeur connue de 9.6m 41°41'18.1"N 082°30'48.8"W  
*MPO(6601065-01)*

**L/C2201 - Georgian Bay / Baie Georgienne - Nouvelle édition - 18-NOV-1998 - NAD 1983**

21-NOV-2003 LNM/D. 03-JAN-2003  
Modifier F 74ft 15M pour lire FI 10s 74ft vis-à-vis le feu 45°02'12.0"N 080°21'10.0"W  
*(D2003116) LF(902) MPO(6601019-01)*  
Modifier FI 4s 34ft pour lire FI 4s 43ft 45°51'20.0"N 081°16'19.0"W  
*MPO(6601047-01)*

**2202 - Twelve Mile Bay to/à Rose Island - Feuille 3 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

14-NOV-2003 LNM/D. 31-OCT-2003  
Porter une roche avec une profondeur connue de 5 pieds 45°15'04.6"N 080°11'58.1"W  
*MPO(6601048-01)*

**2203 - Twin Sisters Island to/à Raspberry Island and/et Tonches Island - Feuille 2 - Nouvelle édition - 30-JUN-2000-  
NAD 1927**

14-NOV-2003 LNM/D. 31-OCT-2003  
Porter une roche avec une profondeur connue de 5 pieds 45°33'06.7"N 080°24'11.0"W  
*MPO(6601049-01)*

21-NOV-2003 LNM/D. 14-NOV-2003  
Porter un câble sous-marin entre 45°32'30.9"N 080°27'02.8"W  
et 45°32'17.9"N 080°27'03.1"W  
*MPO(6601050-05)*

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un câble sous-marin joignant 45°31'06.6"N 080°23'41.9"W  
 45°31'06.0"N 080°23'44.8"W  
 45°31'04.2"N 080°23'46.2"W  
 45°31'01.8"N 080°23'55.5"W  
 45°30'56.0"N 080°24'06.5"W  
 45°30'48.2"N 080°24'20.7"W  
 et 45°30'46.0"N 080°24'32.4"W  
*MPO(6601050-06)*

**2203 - Tonches Island to/à Pointe au Baril Station - Feuille 2 - Nouvelle édition - 30-JUIN-2000 - NAD 1927**

21-NOV-2003 LNMD. 14-NOV-2003  
 Porter un câble sous-marin joignant 45°35'35.6"N 080°22'50.7"W  
 45°35'39.2"N 080°22'57.5"W  
 45°35'40.7"N 080°23'08.8"W  
 45°35'37.7"N 080°23'24.7"W  
 45°35'35.4"N 080°23'27.6"W  
 45°35'36.5"N 080°23'33.3"W  
 45°35'34.4"N 080°23'51.8"W  
 45°35'30.0"N 080°24'03.5"W  
 45°35'21.7"N 080°24'19.0"W  
 et 45°35'18.2"N 080°24'19.8"W  
*MPO(6601050-04)*

**2203 - Isle of Pines to/à Byng Inlet - Feuille 3 - Nouvelle édition - 30-JUIN-2000 - NAD 1927**

21-NOV-2003 LNMD. 14-NOV-2003  
 Porter une roche à fleur d'eau 45°37'29.7"N 080°32'04.6"W  
*MPO(6601050-01)*

Porter une roche qui couvre et découvre, avec une sonde découvriante de 2 pieds 45°37'36.2"N 080°31'46.1"W  
*MPO(6601050-02)*

Porter un câble sous-marin joignant 45°37'53.3"N 080°33'04.2"W  
 45°37'47.5"N 080°33'05.5"W  
 45°37'45.5"N 080°33'06.5"W  
 et 45°37'44.6"N 080°33'08.6"W  
*MPO(6601050-03)*

**2204 - Key Harbour to/à French River - Feuille 2 - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1983**

07-NOV-2003 LNMD. 31-OCT-2003  
 Porter une obstruction avec une profondeur connue de 5 pieds 45°53'31.2"N 080°52'35.6"W  
*MPO(6601037-01)*

**2205 - Killarney to/à Little Current - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - NAD 1983**

21-NOV-2003 LNMD. 13-JUIN-2003  
 Modifier Chart / Carte 2294 pour lire Chart / Carte 2207 45°58'28.0"N 081°52'30.0"W  
*MPO(6601045-01)*

**L/C2243 - Bateau Island to/à Byng Inlet - Nouvelle édition - 30-AOÛT-1985 - NAD 1927**

14-NOV-2003 LNMD. 13-JUIN-2003  
 Porter une roche avec une profondeur connue de 5 pieds 45°33'06.6"N 080°24'11.0"W  
*MPO(6601049-01)*

**2244 - Alexander Passage to/à Beaverstone Bay - Nouvelle édition - 03-NOV-2000 - NAD 1983**

07-NOV-2003 LNMD. 25-OCT-2002  
 Rayer la profondeur de 21 pieds 45°53'32.0"N 080°52'39.0"W  
*MPO(6601037-02)*

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 5 pieds 45°53'31.2"N 080°52'35.6"W  
MPO(6601037-01)

**2289 - Giants Tomb Island to/à Lone Rock - Nouvelle édition - 16-OCT-1987 - Inconnu**

21-NOV-2003 LNM/D. 13-JUIN-2003  
Modifier F 74ft 15M pour lire FI 10s 74ft vis-à-vis le feu 45°02'04.0"N 080°21'32.0"W  
(D2003116) LF(902) MPO(6601019-01)

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

21-NOV-2003 LNM/D. 31-OCT-2003  
(T)Porter une bouée lumineuse jaune, FI Y 4s, marquée University of Maine B 43°45'16.8"N 068°31'20.4"W  
MPO(6301058-01)

(T)Porter une bouée lumineuse jaune, FI Y 4s, marquée University of Maine C 43°53'54.0"N 068°38'15.0"W  
MPO(6301058-02)

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

21-NOV-2003 LNM/D. 31-OCT-2003  
(T)Porter une bouée lumineuse jaune, FI Y 4s, marquée University of Maine B 43°45'16.8"N 068°31'20.4"W  
MPO(6301058-01)

(T)Porter une bouée lumineuse jaune, FI Y 4s, marquée University of Maine C 43°53'54.0"N 068°38'15.0"W  
MPO(6301058-02)

**4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermuda - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

21-NOV-2003  
(T)Porter une bouée lumineuse jaune, FI Y 4s, marquée University of Maine B 43°45'16.8"N 068°31'20.4"W  
MPO(6301058-01)

(T)Porter une bouée lumineuse jaune, FI Y 4s, marquée University of Maine C 43°53'54.0"N 068°38'15.0"W  
MPO(6301058-02)

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983**

07-NOV-2003 LNM/D. 24-OCT-2003  
Rayer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y 43°37'10.0"N 066°33'12.0"W  
MPO(6301094-01)

21-NOV-2003 LNM/D. 07-NOV-2003  
Porter une épave non dangereuse, profondeur inconnue 43°00'15.0"N 066°02'00.0"W  
MPO(6301061-01)

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

07-NOV-2003 LNM/D. 08-AOÛT-2003  
Rayer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y 43°37'10.0"N 066°33'12.0"W  
MPO(6301094-01)

21-NOV-2003 LNM/D. 07-NOV-2003  
Porter une épave non dangereuse, profondeur inconnue 43°00'15.0"N 066°02'00.0"W  
MPO(6301061-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4201 - Halifax Harbour - Bedford Basin - Nouvelle édition - 11-AOÛT-2000 - NAD 1983**

07-NOV-2003 LNMD. 23-MAI-2003  
 Porter une prise d'eau entre 44°41'02.0"N 063°37'04.0"W  
 et 44°41'01.8"N 063°36'48.9"W  
 MPO(6301059-01)

Porter une prise d'eau joignant 44°40'54.0"N 063°36'56.4"W  
 44°40'59.5"N 063°36'52.8"W  
 et 44°41'01.0"N 063°36'48.9"W  
 MPO(6301059-02)

**L/C4230 - Little Hope Island to à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

07-NOV-2003 LNMD. 08-AOÛT-2003  
 Rayer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y 43°37'30.0"N 066°33'12.0"W  
 MPO(6301094-01)

**L/C4240 - Liverpool Harbour to à Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - NAD 1983**

21-NOV-2003 LNMD. 07-FEV-2003  
 Porter une épave non dangereuse, profondeur inconnue 43°38'06.0"N 065°09'06.0"W  
 MPO(6301062-01)

**4241 - Lockport to à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

21-NOV-2003 LNMD. 25-JUIL-2003  
 Porter une épave non dangereuse, profondeur inconnue 43°38'06.0"N 065°09'06.0"W  
 MPO(6301062-01)

**4429 - Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches - Nouvelle édition - 04-OCT-2002 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNMD. 13-JUIN-2003  
 Porter une ferme marine 50°15'23.1"N 063°44'01.1"W  
 MPO(6405588-03)

Porter une ferme marine 50°13'03.8"N 063°44'18.1"W  
 MPO(6405588-04)

Porter une ferme marine 50°09'34.3"N 063°44'40.4"W  
 MPO(6405588-05)

Porter une ferme marine 50°10'59.0"N 063°34'36.3"W  
 MPO(6405588-06)

Porter une ferme marine 50°12'48.0"N 063°32'42.0"W  
 MPO(6405588-07)

**4644 - Gaultois - Nouvelle édition - 25-JUIN-1999 - NAD 1983**

28-NOV-2003 LNMD. 04-AVR-2003  
 Porter un feu FIG 47°36'23.7"N 055°54'07.1"W  
 (N2002166) LF(131.5) MPO(6300752-01)

Porter un duc d'albe 47°36'23.7"N 055°54'07.1"W  
 (N2002166) LF(131.5) MPO(6300752-02)

**4653 - THE NARROWS - Nouvelle édition - 30-MAI-2003 - NAD 1983**

14-NOV-2003  
 Modifier 022° W 2003 (11'W) pour lire 022° W 2003 (11'E) 48°08'34.7"N 057°55'34.5"W  
 MPO(6500159-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4832 - Fortune Harbour - Carte nouvelle - 02-OCT-1987 - NAD 1983**

07-NOV-2003

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée VF2

LNMD. 18-AVR-2003

47°04'22.0"N 055°49'52.0"W

*(N2002078) LF(105.1) MPO(6300456-01)*

Porter une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée VF4

47°04'25.0"N 055°49'52.0"W

*(N2002079) LF(105.2) MPO(6300457-01)*

**L/C4841 - CAPE ST. MARY'S TO/À ARGENTIA - Carte nouvelle - 19-MAI-1989 - NAD 1983**

21-NOV-2003

Porter une frontière maritime internationale

LNMD. 23-MAI-2003

joignant 46°50'14.0"N 054°11'20.3"W

46°50'19.7"N 054°15'56.8"W

46°49'52.7"N 054°15'56.1"W

46°49'24.4"N 054°15'50.3"W

46°48'39.2"N 054°15'28.6"W

46°47'59.6"N 054°14'55.2"W

46°47'30.4"N 054°14'19.0"W

46°47'10.2"N 054°13'45.2"W

et 46°46'48.0"N 054°13'02.0"W

*MPO(6301060-01)*

Porter la légende CAPE ST. MARYS ECOLOGICAL RESERVE/RÉSERVE  
ÉCOLOGIQUE

46°49'24.0"N 054°13'12.0"W

*MPO(6301060-02)*

Porter une frontière maritime internationale

entre 46°46'48.0"N 054°07'55.0"W

et 46°48'31.4"N 054°07'49.0"W

*MPO(6301060-03)*

**4842 - Cape Pine to/au Cape St. Mary's - Nouvelle édition - 27-OCT-2000 - NAD 1983**

21-NOV-2003

Porter une frontière maritime internationale

LNMD. 24-OCT-2003

joignant 46°50'14.0"N 054°11'20.3"W

46°50'19.7"N 054°15'56.8"W

46°49'52.7"N 054°15'56.1"W

46°49'24.4"N 054°15'50.3"W

46°48'39.2"N 054°15'28.6"W

46°47'59.6"N 054°14'55.2"W

46°47'30.4"N 054°14'19.0"W

46°47'10.2"N 054°13'45.2"W

46°46'48.2"N 054°12'53.4"W

46°46'36.5"N 054°12'11.2"W

46°46'27.7"N 054°11'17.9"W

46°46'24.0"N 054°09'44.6"W

46°46'22.5"N 054°08'34.7"W

46°46'21.8"N 054°07'55.3"W

et 46°48'31.4"N 054°07'48.9"W

*MPO(6301060-01)*

Porter la légende CAPE ST. MARYS ECOLOGICAL RESERVE/RÉSERVE  
ÉCOLOGIQUE

46°49'24.0"N 054°13'12.0"W

*MPO(6301060-02)*

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4850 - Cape St. Francis to/à Baccalieu Island and/et Heart's Content - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNMD. 13-JUIN-2003  
Déplacer le feu FI G de 47°54'44.0"N 053°03'55.4"W  
à 47°54'46.4"N 053°03'56.8"W  
(N2002143) LF(475.1) MPO(6300581-01)

Modifier FI G pour lire Q G 47°52'46.2"N 053°22'16.3"W  
(N2002117) LF(468.8) MPO(6300540-01)

**L/C4850 - Heart's Content - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNMD. 13-JUIN-2003  
Modifier FI G pour lire Q G 47°52'46.2"N 053°22'16.3"W  
(N2002117) LF(468.8) MPO(6300540-01)

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNMD. 04-JUIL-2003  
Modifier FI G pour lire Q G 47°52'46.0"N 053°22'16.0"W  
(N2002117) LF(468.8) MPO(6300540-01)

**L/C4854 - Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands - Carte nouvelle - 25-AVR-1997 - NAD 1983**

21-NOV-2003 LNMD. 17-OCT-2003  
Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée JK3 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée JK3 48°37'42.0"N 053°24'03.0"W  
LF(442.75) MPO(6500161-01)

**4957 - Havre-Aubert - Carte nouvelle - 13-JUIL-1990 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNMD. 02-AOÛT-2002  
Déplacer la bouée charpente de tribord, lumineuse rouge, FIR, marquée YK12 de 47°14'10.7"N 061°49'34.1"W  
à 47°14'11.0"N 061°49'33.0"W  
(L2003245) LF(1503) MPO(6405573-01)

**L/C5023 - Cape Harrison to/à Nunaksaluk Island - Carte nouvelle - 20-AVR-1990 - NAD 1983**

07-NOV-2003 LNMD. 21-FEV-2003  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée NM3.5 de 55°10'48.0"N 059°06'35.0"W  
à 55°10'36.8"N 059°07'02.3"W  
(N2002154) LF(319.239) MPO(6300629-01)

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée NT5 de 55°07'31.5"N 058°56'26.0"W  
à 55°07'47.9"N 058°56'41.4"W  
(N2002155) LF(319.229) MPO(6300630-01)

**5031 - Fox Harbour - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

14-NOV-2003 LNMD. 19-OCT-2001  
Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée NF2 de 52°21'36.5"N 055°41'44.0"W  
à 52°21'35.7"N 055°41'41.4"W  
(N2002161) LF(276.4) MPO(6300636-01)

**5045 - Dog Islands to/à Cape Makkovik - Nouvelle édition - 01-MARS-2002 - NAD 1983**

07-NOV-2003  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée NM3.5 de 55°10'48.0"N 059°06'42.0"W  
à 55°10'36.8"N 059°07'02.3"W  
(N2002154) LF(319.239) MPO(6300629-01)

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée NT5 de 55°07'31.5"N 058°56'54.0"W  
à 55°07'47.9"N 058°56'41.4"W  
(N2002155) LF(319.229) MPO(6300630-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**6022 - Lake Rosseau and/et Lake Joseph - Feuille 2 - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983**

21-NOV-2003 LNM/D. 01-NOV-2002  
Porter un câble sous-marin joignant 45°09'56.0"N 079°41'34.0"W  
45°09'55.0"N 079°41'35.5"W  
45°09'58.5"N 079°41'50.0"W  
45°09'58.5"N 079°41'58.0"W  
et 45°10'02.8"N 079°42'03.0"W  
MPO(6601052-01)

**6212 - Kenora to/à Aulneau Peninsula - Feuille 2 - Nouvelle édition - 08-MARS-2002 - NAD 1983**

28-NOV-2003 LNM/D. 24-OCT-2003  
Modifier la légende Needle Pt pour lire Heenan Pt 49°41'18.0"N 094°22'18.0"W  
MPO(6601066-01)

Modifier la légende Heenan Pt pour lire Needle Pt 49°40'39.0"N 094°23'11.0"W  
MPO(6601066-02)

**8006 - Scotian Shelf/Plate-Forme Néo-Écossaise, Browns Bank to Emerald Bank/Banc de Brown au Banc D'Emeraude-  
Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

21-NOV-2003  
Porter une épave non dangereuse, profondeur inconnue 43°00'15.0"N 066°02'00.0"W  
MPO(6301061-01)

**PARTIE 4 – Édition 11/2003  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

- Page 64 — Paragraphe 132, ligne 1  
Page 64 — Paragraphe 135, ligne 1 et ligne 2  
Supprimer: **Pelly Bay**  
Remplacer par: **Kugaaruk (Pelly Bay)** (C2003-033.1)
- Page 64 — Paragraphe 132.2, ligne 1 (promulgué dans l'Édition mensuelle n° 1/2001)  
Page 64 — Paragraphe 132.6, ligne 1 (promulgué dans l'Édition mensuelle n° 1/2001)  
Supprimer: Pelly Bay  
Remplacer par: Kugaaruk (C2003-033.2)
- Page 64 — Paragraphe 134, ligne 1 (promulgué dans l'Édition mensuelle n° 8/2000)  
Page 64 — Paragraphe 134.2, ligne 3 (promulgué dans l'Édition mensuelle n° 8/2000)  
Supprimer: Pelly Bay  
Remplacer par: Kugaaruk (C2003-033.3)
- Page 105 — Paragraphe 133, lignes 15 et 17  
Page 127 — Paragraphe 140, lignes 16 et 20  
Page 142 — Paragraphe 224, ligne 18  
Supprimer: Frobisher  
Remplacer par: Iqaluit (C2003-026.1)
- Page 132 — Paragraphe 184, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 46/1989)  
Ajouter: Un haut-fond, couvert de 12 m (39 pi) d'eau, gît à 2,5 milles  
au NE de l'île Nova Zembla. (C2003-026.2)
- Page 265 — INDEX, après «Kudlago Island .....85»  
Insérer: Kugaaruk .....64 (C2003-033.4)

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

- Page 329 — Après le paragraphe 93  
Insérer: 93.1 **Toponymie.** — À Lake Harbour et dans les  
approches du havre, plusieurs noms ont été changés; consulter  
la liste au paragraphe 119, page 334. (C2003-027.1)
- Page 329 — Paragraphe 94, lignes 2 et 3  
Supprimer: de l'agglomération du même nom  
Remplacer par: du village de Kimmirut (C2003-027.2)
- Page 329 — Paragraphe 99, ligne 2 – avant «**Novoa**»  
Insérer: **Cape** (C2003-027.3)
- Page 332 — Paragraphe 99, ligne 4  
Supprimer: **Tikko**  
Remplacer par: **Tikkuut (Tikko)** (C2003-027.4)
- Page 333 — Paragraphe 116, lignes 1 et 3  
Supprimer: **Lake Harbour**  
Remplacer par: **Kimmirut** (C2003-027.5)
- Page 474 — INDEX, avant «Kinak Island .....360»  
Insérer: Kimmirut .....333 (C2003-027.6)
- Page 489 — INDEX, avant «Tilcey Island .....141»  
Insérer: Tikkuut Peninsula .....332 (C2003-027.7)

**PARTIE 4 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 46 — Supprimer le paragraphe 75

Remplacer par: 75 Les profondeurs indiquées sur la carte sont obtenues par dragages périodiques. À cause de l'ensablement continu et des hauts-fonds sablonneux qui se déplacent, les navigateurs doivent s'attendre d'y trouver des profondeurs moindres à certains endroits et exerceront une **extrême prudence** en entrant dans le havre. Le courant de flot, une bonne visibilité et des conditions météorologiques favorables sont essentiels pour gagner le havre. Les **alignements lumineux** et les **bouées** peuvent être déplacés en vue d'indiquer le chenal à suivre. Deux **tours** remarquables servant aux activités minières, d'une hauteur de 40 m et portant des feux rouges, s'élèvent à 0,6 mille au Nord du quai des *Mines Seleine*; elles sont visibles depuis les approches de l'entrée du havre.

(Q2002-029.1)

Page 46 — Supprimer le paragraphe 77

Remplacer par: 77 Le **feu à secteur** de la Grosse Île (1485.5), entretenu à titre privé, est situé sur le côté Sud de celle-ci; le secteur blanc, qui couvre un arc de 10 minutes, est centré sur le relèvement 034°04' et permet de franchir le **chenal de la Grande Entrée** en passant immédiatement à l'Ouest de l'**île du Chenal**. Dû à l'ensablement continu, les profondeurs et la largeur du chenal conduisant au quai des *Mines Seleine* varient considérablement. Les navigateurs doivent s'attendre d'y trouver des valeurs moindres à certains endroits. On communiquera avec les autorités portuaires des *Mines Seleine* ou avec le bureau commercial de Montréal pour obtenir les plus récentes informations.

(Q2002-029.2)

Page 46 — Supprimer le paragraphe 79

Remplacer par: 79 Le quai des *Mines Seleine* est relié au rivage NW du havre par une chaussée et une passerelle d'une longueur totale de 380 m et d'une largeur de 10 m; il est utilisé essentiellement pour le chargement du sel de déglacage pour les routes. En 2000, on y a manutentionné un total de 1,4 M t. Un **câble sous-marin** désaffecté relie l'enracinement du quai et l'île Seleine.

(Q2002-029.3)

Page 48 — Supprimer le paragraphe 90

Remplacer par: 90 Le havre de Cap-aux-Meules comprend au NE un vaste bassin protégé par des quais et un brise-lames, qui est ouvert toute l'année. Des pilotes sont disponibles sur demande. Une zone **draguée** à 6,3 m, en 2002, couvre l'approche finale au havre. Un **feu** (1496.5), reposant sur une tour, marque l'extrémité du brise-lames. Des **quais** bordent les côtés Nord, Ouest et Sud du bassin. Deux **jetées** servant aux traversiers, se trouvent dans la partie NE du havre; un **duc d'Albe** est reliée à la jetée située à l'Ouest. On retrouve, du côté Nord du havre, une **rampe de mise à l'eau** et une **cale de halage** d'une largeur de 7 m, pourvue d'un **ber cavalier** d'une puissance de 100 tonnes. Les quais sont équipés de prises d'électricité et d'eau douce et on peut se procurer du diesel. Les marchandises manutentionnées sont principalement des produits pétroliers et des cargaisons diverses.

(Q2002-027.1)

**PARTIE 4 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 48 — Supprimer le paragraphe 91

Remplacer par: 91 Un **quai**, d'une longueur de 89 m et pourvu d'une **rampe Ro-Ro**, offrant une profondeur minimale de 5,3 m, est situé sur le côté Sud du havre. La jetée qui s'avance au SE a une longueur de 180 m et elle offre des profondeurs variant entre 5,1 et 7,5 m. Les hauteurs de quai sont de 1,8 m pour le quai Sud, 2,3 m pour la jetée orientée au SE, 2,6 m pour le quai de traversier situé au Nord du bassin et 1,3 m pour les autres quais. Un **émissaire** déborde la rive de 82 m, près de l'enracinement du brise-lames Est. Un **alignement lumineux** (1497, 1498), orienté à 330° et pourvu de marques de jour orange fluorescent avec une bande noire, se trouve sur la jetée orientée au SE. La **bouée lumineuse** à cloche de mi-chenal «YD» (1496.3) est mouillée à 0,7 mille au SE du brise-lames.

(Q2002-027.2)

Page 48 — Supprimer le paragraphe 92

Remplacer par: 92 Le havre de Cap-aux-Meules comprend aussi au SW un deuxième bassin protégé par des brise-lames et qui offre une profondeur minimale de 1,5 m. On y retrouve un **quai public**, d'une longueur de 150 m et muni de pontons, qui forme le côté Nord de ce bassin. Un **port de plaisance** (*Club nautique de Cap-aux-Meules*) y est situé dans la partie SE. Un **feu** (1498.5), reposant sur une tour, marque l'extrémité SW du brise-lames Sud, à l'entrée de ce deuxième bassin.

(Q2002-027.3)

Page 67 — Supprimer le paragraphe 203

Remplacer par: 203 Le hameau de **Middle Bay**, 111 hab. en 1988, est situé au fond de la baie, à l'Ouest de la pointe Peak. Un **quai public** et une **rampe de mise à l'eau** sont implantés dans le rivage Est du fond de la baie. Ce quai a une longueur de 164 pieds (50 m) et offre des profondeurs variant entre 5 et 7 pieds (1,6 et 2,2 m). Un **alignement lumineux** (1531.3, 1531.4), orienté à 358½°, est situé au fond de la baie; les marques de jour sont orange fluorescent avec une bande noire.

(Q2003-072.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 16 — Paragraphe 161, dernière ligne

Ajouter: Un débarcadère, entretenu par Parcs Canada, est situé dans l'**anse des Bonnes Femmes** du côté Est de l'île.

(Q2002-038.1)

Page 16 — Après le paragraphe 161

Insérer: 161.1 On retrouve, dans l'archipel, quelques anses qui offrent aux embarcations la possibilité d'y **mouiller**. On note parmi celles-ci : la **Grande Anse**, à l'Ouest de l'île du Havre; l'**anse à Loups Marins**, du côté Est de l'île Niapiskau; et du côté Ouest, l'**anse du Noroît**. Se rapporter à la carte pour les profondeurs.

(Q2002-038.2)

Page 16 — Paragraphe 164, ligne 1

Supprimer: 668 pi (204 m)

Remplacer par: 676 pi (206 m)

(Q2002-058.1)

Page 16 — Paragraphe 165, ligne 8

Supprimer: 13,5 pi (4,1 m)

Remplacer par: 15,8 pi (4,8 m)

(Q2002-058.2)

Page 16 — Paragraphe 165, ligne 11

Supprimer: 12 pi (3,7 m)

Remplacer par: 14,8 pi (4,5 m)

(Q2002-058.3)

Page 16 — Paragraphe 166, ligne 6

Supprimer: 7,5 pi (2,2 m)

Remplacer par: 10,5 pi (3,2 m)

(Q2002-058.4)

**PARTIE 4 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

- Page 16 — Paragraphe 166, ligne 9  
Supprimer: 9  
Remplacer par: 7  
(Q2002-058.5)
- Page 16 — Paragraphe 166, ligne 9  
Supprimer: 16,5  
Remplacer par: 12,8  
(Q2002-058.6)
- Page 16 — Paragraphe 173, ligne 5  
Supprimer: 9 pi (2,7 m)  
Remplacer par: 5,3 pi (1,6 m)  
(Q2002-058.7)
- Page 17 — Paragraphe 176, ligne 3  
Supprimer: 21,9  
Remplacer par: 21,4  
(Q2002-058.8)
- Page 17 — Paragraphe 180, lignes 3 et 4  
Supprimer: «15 pi (4,6 m) ... extrémité Est»  
Remplacer par: 13 pi (4 m) et 19,7 pi (6 m)  
(Q2002-058.9)
- ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —
- Page 45 — Supprimer le paragraphe 108.  
(Q2003-071.1)
- Page 45 — Après le paragraphe 112  
Insérer: 112.1 Un large pilier de béton en ruine (*47°04'N, 70°31'W*) qui émerge se trouve à 0,5 mille au Sud de cette pointe.  
(Q2003-071.2)
- Page 62 — Paragraphe 113, lignes 4 et 5  
Supprimer: «Les ducs ... feux privés.»  
Remplacer par: On retrouve des ducs d'Albe immédiatement à l'Est et à l'Ouest de l'extrémité Nord du quai Maltais qui est monté sur pilotis.  
(Q2003-067.1)
- Page 63 — Après le paragraphe 116  
Insérer: 116.1 **L'alignement lumineux** (privé) de Monument Price (*1822, 1823*) est orienté à 232°. Les feux sont posés sur des tours, portant des marques de jour orange fluorescent et noire, qui s'élèvent sur la rive Sud, à près de 0,4 mille à l'Ouest de l'embouchure de la rivière du Moulin. Le feu postérieur n'est visible que sur l'alignement.  
(Q2003-062.1)
- CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —
- Page 8 — Supprimer le paragraphe 88.  
(Q2003-055.1)
- Page 18 — Paragraphe 224, ligne 2  
Supprimer: 39 pieds (11,9 m)  
Remplacer par: 13 m  
(C2003-029.1)
- Page 37 — Supprimer le paragraphe 157.  
(C2003-029.2)
- Page 37 — Paragraphe 158, lignes 3 et 4  
Supprimer: à la hauteur de la bouée marquée «M»  
Remplacer par: en face de Maitland  
(C2003-029.3)

**PARTIE 4 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CEN 303 — Welland Canal et lac Érié, première édition, 1996 —

Page 33 — Paragraphe 125, lignes 1 et 2  
Supprimer: d'une longueur de 5 milles,

(C2003-034.1)

Page 33 — Supprimer le paragraphe 127.

(C2003-034.2)

Page 41 — Après le paragraphe 4

Insérer: 4.1 **Bouée lumineuse.** — Une bouée lumineuse SADO (système d'acquisition de données océaniques), marquée 45132, est mouillée à 12 milles au Sud de Port Stanley.

(C2003-034.3)

Page 59 — Après le paragraphe 46

Insérer: 46.1 **Épave.** — Une épave, couverte de 9,6 m d'eau, gît à 7 milles à l'ESE de South Bay.

(Q2003-028.1)

CEN 304 — Detroit River, lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Page 10 — Paragraphe 103, ligne 2

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/2002.

(C2003-025.1)

Page 15 — Paragraphe 162, lignes 9 à 15 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 1/2000)

Supprimer: «*En juin 1998, ... Peche Island.*»

Remplacer par: *En 1996-septembre 2002, la profondeur utile était de 25 pieds [7,6 m].*

(Q2003-025.2)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 109 — Après le paragraphe 142

Insérer: 142.1 **Avertissement — Roche.** — Une **roche**, couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau, gît au milieu du chenal à 0,1 mille au Nord de Moonlight Island.

(C2003-032.1)

Page 118 — Paragraphe 124, ligne 4

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 1/2002.

(C2003-032.2)

Page 118 — Après le paragraphe 124

Ajouter: 124.1 **Avertissement — Roche.** — Une **roche**, couverte de 5 pieds (1,5 m) d'eau, gît sur la route à 0,2 mille au NNE de Bellavista Island.

(C2003-032.3)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Page 31 — Après le paragraphe 89

Insérer: 89.1 Un **câble sous-marin à haute tension** traverse Narrows Bay à 400 pieds (122 m) à l'Est du mur d'approche de l'écluse.

(C2003-030.1)

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Page 96 — Après le paragraphe 161.1

Insérer: 161.2 **Avertissement.** — Un **câble sous-marin à haute tension** s'allonge en direction NNW à partir du quai à Caesars, longe la route et rallie la rive du côté Ouest de Newman's Beach, à 4,5 milles au NNW du quai.

(C2003-031.1)

**PARTIE 5 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

**TERRE-NEUVE**

|         |  |   |      |    |       |       |                                |  |
|---------|--|---|------|----|-------|-------|--------------------------------|--|
| 105.1   | Fortune Harbour -<br>Bouée lumineuse<br>intérieure VF2 | 47 04 22<br>55 49 52  | F R  | 4s | ..... | ..... | Espar rouge, marquée<br>"VF2". | À longueur d'année.<br><br>Carte:4832<br>Éd. 11/03(N02-078)                            |
| 105.2   | Fortune Harbour -<br>Bouée lumineuse<br>intérieure VF4 | 47 04 25<br>55 49 52  | F R  | 4s | ..... | ..... | Espar rouge, marquée<br>"VF4". | À longueur d'année.<br><br>Carte:4832<br>Éd. 11/03(N02-079)                            |
| 131.5   | Gaultois Dolphin                                       | 47 36 23.7<br>55 54 07.1                                      | FI G | 4s | ..... | ..... | Mât cylindrique.               | À longueur d'année.<br><br>Carte:4644<br>Éd. 11/03(N02-166)                            |
| 266.99  | Lascie East Shoal<br>- Bouée lumineuse<br>KL3          | 49 57 47.4<br>55 36 14.4                                      | F G  | 4s | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"KL3". | Saisonnier.<br><br>Carte:4522<br>Éd. 11/03(N02-128)                                    |
| 276.4   | Fox Harbour -<br>Bouée lumineuse<br>NF2                | 52 21 35.7<br>55 41 41.4                                      | F R  | 4s | ..... | ..... | Rouge, marquée "NF2".          | Saisonnier.<br><br>Carte:5031<br>Éd. 11/03(N02-161)                                    |
| 319.229 | Tobins Shoal -<br>Bouée lumineuse<br>NT5               | À l'Est de la pointe<br>Pomiadluk<br>55 07 47.9<br>58 56 41.4 | F G  | 4s | ..... | ..... | Verte, marquée "NT5".          | Saisonnier.<br><br>Carte:5045<br>Éd. 11/03(N02-155)                                    |
| 319.239 | North East Breaker<br>- Bouée lumineuse<br>NM3.5       | 55 10 36.8<br>59 07 02.3                                      | F G  | 4s | ..... | ..... | Verte, marquée "NM3.5".        | Saisonnier.<br><br>Carte:5045<br>Éd. 11/03(N02-154)                                    |
| 442.75  | Cary Rock - Bouée<br>lumineuse JK3                     | 48 37 42<br>53 24 03  | F G  | 4s | ..... | ..... | Verte, marquée "JK3".          | Saisonnier.<br><br>Carte:4854<br>Éd. 11/03   |
| 468.8   | Heart's Content,<br>quai                               | 47 52 46.2<br>53 22 16.3                                      | Q G  | 1s | ..... | ..... | Mât cylindrique.<br>2.6        | Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s.<br>À longueur d'année.<br><br>Carte:4850<br>Éd. 11/03(N02-117) |
| 475.1   | Ochre Pit Cove,<br>quai                                | 47 54 46.4<br>53 03 56.8                                      | FI G | 4s | 3.6   | 4     | Mât cylindrique.<br>2.6        | À longueur d'année.<br><br>Carte:4850<br>Éd. 11/03(N02-143)                            |

**ATLANTIQUE**

|    |   |  |     |    |       |       |                       |   |
|----|---|--|-----|----|-------|-------|-----------------------|---|
| 19 | Ox Head Ledges -<br>Bouée à cloche<br>lumineuse XK7 | 44 38 18.2<br>66 45 53.5   | Q G | 1s | ..... | ..... | Verte, marquée "XK7"  | À longueur d'année.<br><br>Carte:4342<br>Éd. 11/03(F03-096) |
| 20 | Sand Bar Ledge -<br>Bouée à cloche<br>lumineuse XN2 | Au large de<br>l'extrémité Nord des<br>roches.<br>44 38 00.2<br>66 44 33.3 | F R | 4s | ..... | ..... | Rouge, marquée "XN2". | À longueur d'année.<br><br>Carte:4342<br>Éd. 11/03(F03-095) |

**PARTIE 5 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

**ATLANTIQUE**

|             |   |  |         |       |       |       |  |  |
|-------------|---|--|---------|-------|-------|-------|--|--|
| 306.001     | Shag Harbour<br>Entrance - Bouée<br>lumineuse NF1   | 43 29 20.2<br>65 43 04.2   | F G     | 4s    | ..... | ..... | Espar verte, marquée<br>"NF1".                                   | À longueur d'année.<br><br>Carte:4210<br>Éd. 11/03(F03-083)  |
| 306.016     | Shag Harbour<br>West Turn - Bouée<br>lumineuse NF16 | 43 29 25.7<br>65 42 40.7   | Q R     | 1s    | ..... | ..... | Rouge, marquée "NF16".   | À longueur d'année.<br><br>Carte:4210<br>Éd. 11/03(F03-085)  |
| 306.023     | Shag Harbour East<br>Turn - Bouée<br>lumineuse NF23 | 43 29 24.7<br>65 42 17.7   | F G     | 4s    | ..... | ..... | Verte, marquée "NF23".   | À longueur d'année.<br><br>Carte:4210<br>Éd. 11/03(F03-091)  |
| 646.5       | Larry's River -<br>Bouée lumineuse<br>TH10          | À l'embouchure de<br>la rivière.<br>45 12 54.6<br>61 22 02.7           | F R     | 4s    | ..... | ..... | Espar rouge, marquée<br>"TH10".                                  | Saisonnier.<br><br>Carte:4233<br>Éd. 11/03(G03-140)  |
| 730.5       | Goillon Reef -<br>Bouée lumineuse<br>NT12           | 45 36 03.3<br>60 59 00.6   | F R     | 4s    | ..... | ..... | Espar rouge, marquée<br>"NT12".                                  | Saisonnier.<br><br>Carte:4308<br>Éd. 11/03(G03-139)  |
| 850         | Neil Harbour -<br>Bouée à cloche<br>lumineuse KD    | 46 47 43.1<br>60 18 09.5   | Mo(A) W | 6s    | ..... | ..... | Bandes verticales rouges<br>et blanches, marquée<br>"KD".        | Saisonnier.<br><br>Carte:4363<br>Éd. 11/03   |
| 850.5       | Neil Harbour -<br>Bouée lumineuse<br>KD2            |  |         |       |       |       |  | Rayer du Livre<br><br>Carte:N/A<br>Éd. 11/03(G03-133)  |
| 851<br>H866 | Neil Harbour  | Sur le promontoire,<br>côté Est de l'entrée.<br>46 48 23.3<br>60 19 11 | F W     | ..... | 17.9  | 13    | Support carré.<br>10.0   | Saisonnier.<br><br>Carte:4363<br>Éd. 11/03   |
| 852         | New Haven -<br>Bouée à sifflet<br>lumineuse KC      | 46 49 17.1<br>60 18 21.5   | Mo(A) W | 6s    | ..... | ..... | Bandes verticales rouges<br>et blanches, marquée<br>"KC".        | Saisonnier.<br><br>Carte:4363<br>Éd. 11/03   |
| 852.6       | White Point -<br>Bouée à sifflet<br>lumineuse KB1   | 46 53 32.1<br>60 21 15.5   | Q G     | 1s    | ..... | ..... | Verte, marquée "KB1".  | Saisonnier.<br><br>Carte:4363<br>Éd. 11/03   |
| 854<br>H872 | <b>Cape North</b>                                   | Sur une maison<br>carrée.<br>47 01 44.3<br>60 23 28.9                  | Fl W    | 6s    | 31.8  | 15    | Support carré blanc, 3<br>bandes horizontales<br>rouges.<br>14.9 | Lum. 2 s; obs. 4 s.<br>Feu de secours.<br>À longueur d'année.<br><br>Cornet - Son 6 s; sil. 54 s.<br>Le cornet est orienté à 090°.<br>À longueur d'année.<br><br>Carte:4363<br>Éd. 11/03 |
| 856         | Dingwall - Bouée à<br>cloche lumineuse<br>KA        | 46 54 14.1<br>60 25 51.5   | Mo(A) W | 6s    | ..... | ..... | Bandes verticales rouges<br>et blanches, marquée<br>"KA".        | Saisonnier.<br><br>Carte:4363<br>Éd. 11/03   |

**PARTIE 5 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No.               | Nom   | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W.                             | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume   |  |  |
|-------------------|---|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|--|--|
| <b>ATLANTIQUE</b> |   |  |                              |   |                         |   |  |  |  |
| 858<br>H873       | St. Lawrence Bay                                      | Près de l'extrémité<br>du brise-lames.<br>47 00 14.1<br>60 28 02             | F G                          | .....   | 5.3                     | 7   | Mât cylindrique.<br>4.2  | Saisonnier.  | <b>Carte:4363</b><br><b>Éd. 11/03</b>          |
| 858.3<br>H873.2   | St. Lawrence Bay,<br>brise-lames Sud-<br>Ouest        | 47 00 14.5<br>60 28 02.8   | Fl R                         | 4s  | 5.5                     | .....   | Mât cylindrique.<br>3.7  | Saisonnier.  | <b>Carte:4363</b><br><b>Éd. 11/03</b>          |
| 859               | St. Lawrence Bay -<br>Bouée à sifflet<br>lumineuse VV | 47 01 02.1<br>60 28 23.5   | Mo(A) W                      | 6s  | .....                   | .....   | Bandes verticales rouges<br>et blanches, marquée<br>"VV".  | Saisonnier.  | <b>Carte:4363</b><br><b>Éd. 11/03</b>          |
| 860<br>H874       | Cape St. Lawrence                                     | Sur le cap.<br>47 02 28.1<br>60 35 51.5                                      | Fl W                         | 12s   | 28.0                    | 8   | Mât à claire-voie<br>triangulaire.<br>6.1  | Lum. 2 s; obs. 10 s.<br>Visible de 050° à 261° par<br>l'E. et le S.<br>À longueur d'année. | <b>Carte:4363</b><br><b>Éd. 11/03</b>          |
| 931<br>H1296      | Steven Point -<br>alignement                          | Sur la rive, au Nord<br>de la pointe Steven.<br>45 51 52.3<br>63 40 03.5     | Q R                          | 1s  | 9.7                     | 4   | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour blanche,<br>bande verticale orange<br>fluorescent.<br>5.5 | Visible sur l'alignement.<br>Saisonnier.   |  |
| 932<br>H1296.1    |   | 086°22' 470.2 m du<br>feu antérieur.   | Iso R                        | 4s  | 27.1                    | 5   | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour blanche,<br>bande verticale orange<br>fluorescent.<br>6.5 | Visible sur l'alignement.<br>Saisonnier.   | <b>Carte:4498</b><br><b>Éd. 11/03</b>          |
| 939<br>H1291      | Bergeman Point -<br>alignement                        | Sur la pointe.<br>45 51 42.2<br>63 42 30.8                                   | Q W                          | 1s  | 11.8                    | .....   | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour blanche,<br>bande verticale rouge.<br>5.0                 | Saisonnier.  |  |
| 940<br>H1291.1    |   | 205°12' 168.6m du<br>feu antérieur.  | Iso W                        | 4s  | 16.6                    | .....   | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour blanche,<br>bande verticale rouge.<br>9.6                 | Saisonnier.  | <b>Carte:4498</b><br><b>Éd. 11/03</b>          |
| 1058              | New London -<br>Bouée lumineuse<br>JM                 | Au Nord de l'entrée<br>de la baie New<br>London.<br>46 31 31.8<br>63 28 25.8 | Mo(A) W                      | 6s  | .....                   | .....   | Bandes verticales rouges<br>et blanches, marquée<br>"JM".  | Saisonnier.  | <b>Carte:4467</b><br><b>Éd. 11/03(G03-137)</b> |
| 1348              | Miguasha-Ouest  | Extrémité du brise-<br>lames Ouest.<br>48 05 53.6<br>66 20 51.6              | Fl G                         | 6s  | 8.7                     | 6   | Tour à claire-voie carrée.<br>7.6  | Lum. 1 s; obs. 5 s.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier.                        | <b>Carte:4426</b><br><b>Éd. 11/03(L03-302)</b> |
| 1503              | Bouée lumineuse<br>YK12                               | Cap Gridley.<br>47 14 11<br>61 49 33   | Fl R                         | 4s  | .....                   | .....   | Rouge, marquée "YK12".   | (Espar d'hiver).<br>Saisonnier.  | <b>Carte:4957</b><br><b>Éd. 11/03(L03-245)</b> |

**PARTIE 5 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No.                 | Nom   | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W.                                  | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol                                      | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume  |
|---------------------|---|---|------------------------------|---|-------------------------|--|---|
| <b>ATLANTIQUE</b>   |   |   |                              |   |                         |  |   |
| 1528.6              | Lourdes-de-Blanc-Sablon - Bouée lumineuse CY9 | 51 24 25<br>57 11 42.5  | F G                          | 4s  | .....                   | Verte, marquée "CY9".  | Saisonnier.<br><br><b>Carte:4470</b><br><b>Éd. 11/03(L03-240)</b>   |
| 1528.7              | Bouée lumineuse CY10                          | 51 24 23.2<br>57 11 40.9  | F R                          | 4s  | .....                   | Rouge, marquée "CY10".   | Saisonnier.<br><br><b>Carte:4470</b><br><b>Éd. 11/03(L03-244)</b>   |
| 1539.1<br>H1889.7   | Chenal du Vieux Fort - alignement             | Sur une petite île au SW. du chenal Thomas.<br>51 23 51.7<br>57 48 16.4           | F R                          | .....   | 19.7 13                 | Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire.<br>9.1        | Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.   |
| 1539.12<br>H1889.71 |   | 011°01' 336.4m du feu antérieur.  | F R                          | .....   | 29.8 13                 | Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire.<br>3.1        | Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.<br><br><b>Carte:4471</b><br><b>Éd. 11/03(L03-322,323)</b> |
| 1580<br>H1922       | Aguanish - alignement                         | Côté Est de l'entrée de la rivière Aguanus.<br>50 13 05.5<br>62 05 03.1           | F G                          | .....   | 10.9 16                 | Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire.<br>4.6        | Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.   |
| 1581<br>H1922.1     |   | 330°29' 479m du feu antérieur.  | F G                          | .....   | 18.1 16                 | Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire.<br>7.6        | Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.<br><br><b>Carte:4455</b><br><b>Éd. 11/03(L03-297,298)</b> |
| 1584.8              | La Grande Pointe                              | 50 12 13.7<br>63 26 55  | Fl Y                         | 6s  | 11.0 7                  | Tour à claire-voie carrée.<br>7.6  | Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.<br><br><b>Carte:4432</b><br><b>Éd. 11/03(L03-299)</b>           |
| 1585<br>H1934       | Petite Île au Marteau                         | Extrémité Sud de l'île.<br>50 12 14.6<br>63 33 30.5                               | Fl W                         | 2.5s  | 28.9 12                 | Tour à claire-voie.<br>25.3  | Lum. 0.1 s; obs. 2.4 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.<br><br><b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-300,317)</b>           |
| 1586                | Havre St-Pierre - Bouée lumineuse CM5         | Abords de l'extrémité NE. de l'île du Havre (Eskimo).<br>50 13 44.8<br>63 35 35.5 | F G                          | 4s  | .....                   | Verte, marquée "CM5".  | Saisonnier.<br><br><b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-312)</b>   |
| 1587<br>H1936       | Havre St-Pierre - alignement                  | À l'Est du quai.<br>50 14 25<br>63 35 42  | F R                          | .....   | 13.6 16                 | Tour à claire-voie carrée rouge, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire.<br>10.7 | Visible sur l'alignement. À longueur d'année.   |
| 1588<br>H1936.1     |   | 338°29' 174.7m du feu antérieur.  | F R                          | .....   | 24.4 16                 | Tour à claire-voie rouge, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire.<br>18.3        | Visible sur l'alignement. À longueur d'année.<br><br><b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-304)</b>                                   |

**PARTIE 5 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No.             | Nom  | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W.                       | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume  |
|-----------------|--|--|------------------------------|---|-------------------------|---|---|
| 1588.5          | Havre Saint-Pierre<br>- Feu à secteurs   | 50 14 12<br>63 36 11.1   | F R<br>W<br>G                | .....   | 6.0                     | .....   | Mât cylindrique.<br>4.3<br>Rouge de 249° à 039°; blanc de<br>039° à 043°30'; vert de 043°30' à<br>083°30'. Le secteur blanc indique<br>la route à suivre,<br>Entretenu par Parcs Canada.<br>Saisonnier. |
|                 |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-305)</b>  |
| 1589<br>H1941   | Havre St-Pierre,<br>quai   | Extrémité Est du<br>quai.<br>50 14 11.6<br>63 36 26.8                  | F G                          | .....   | 10.7                    | 6   | Tour à claire-voie carrée<br>rouge et blanche.<br>9.1<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>À longueur d'année.   |
|                 |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-306)</b>  |
| 1590<br>H1940   | <b>Pointe aux<br/>Esquimaux -<br/>alignement</b>                               | Près de l'extrémité<br>Ouest de la pointe.<br>50 14 17.7<br>63 36 45.6 | F R                          | .....   | 14.1                    | <b>16</b>   | Tour à claire-voie carrée<br>rouge, marque de jour<br>orange fluorescent, bande<br>verticale noire.<br>12.2<br>Visible sur l'alignement.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>À longueur d'année.        |
| 1591<br>H1940.1 |  | 096°19' 238.2m du<br>feu antérieur.                                    | F R                          | .....   | 23.1                    | <b>16</b>   | Tour à claire-voie carrée<br>rouge, marque de jour<br>orange fluorescent, bande<br>verticale noire.<br>18.3<br>Visible sur l'alignement.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>À longueur d'année.        |
|                 |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-307)</b>  |
| 1592<br>H1943   | Île du Fantôme,<br>entrée -<br>alignement                                      | 50 15 26.8<br>63 39 18   | F G                          | .....   | 9.7                     | 13  | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour orange<br>fluorescent, bande<br>verticale noire.<br>7.6<br>Visible sur l'alignement.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>À longueur d'année.               |
| 1593<br>H1943.1 |  | 010°02' 295.7m du<br>feu antérieur.                                    | F G                          | .....   | 19.3                    | 13  | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour orange<br>fluorescent, bande<br>verticale noire.<br>18.3<br>Visible sur l'alignement.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>À longueur d'année.              |
|                 |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-309)</b>  |
| 1594            | Chenal d'entrée de<br>l'île du Fantôme -<br>Bouée lumineuse<br>extérieure CM10 | 50 11 58.3<br>63 39 53.5   | FI R                         | 4s  | .....                   | .....   | Rouge, marquée "CM10".<br>Saisonnier.   |
|                 |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-313)</b>  |
| 1595            | Haut-fond de l'île<br>du Havre<br>(Eskimo) - Bouée<br>lumineuse CM12           | 50 12 40.3<br>63 39 52.5   | FI R                         | 4s  | .....                   | .....   | Rouge, marquée "CM12".<br>Saisonnier.   |
|                 |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-314)</b>  |
| 1596<br>H1944   | Île à Firmin   | Extrémité Sud de l'île.<br>50 12 14.5<br>63 41 13.3                    | FI W                         | 6s  | 11.0                    | 7   | Tour à claire-voie, marque<br>de jour rectangulaire<br>orange fluorescent.<br>7.6<br>Lum. 1 s; obs. 5 s.<br>Fonctionne de nuit seulement.<br>À longueur d'année.  |
|                 |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-311)</b>  |
| 1598            | Pointe aux Morts<br>- Bouée<br>lumineuse CM17                                  | 50 14 33.7<br>63 41 18.5   | FI G                         | 4s  | .....                   | .....   | Verte, marquée "CM17".<br>Saisonnier.   |
|                 |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:4429</b><br><b>Éd. 11/03(L03-315)</b>  |

**PARTIE 5 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

**ATLANTIQUE**

|                    |  |   |             |     |       |       |                        |   |   |   |
|--------------------|--|---|-------------|-----|-------|-------|------------------------|---|---|---|
| 1598.5             | Pointe aux Morts -<br>Bouée à cloche<br>lumineuse CM16     | 50 14 46.2<br>63 41 18.5  | F R         | 4s  | ..... | ..... | Rouge, marquée "CM16". | Saisonnier.   | Carte:4429<br>Éd. 11/03(L03-316)  |   |
| 1732.2             | Rimouski - Bouée<br>lumineuse HT3                          | Approches du quai<br>de Rimouski.<br>48 29 25.3<br>68 31 07.4       | F G         | 4s  | ..... | ..... | Verte, marquée "HT3".  | Saisonnier.   | Carte:1236<br>Éd. 11/03(L03-263)  |   |
| 1816.2<br>H2143.82 | Pointe à l'Îlet - Feu<br>Est                               |   |             |     |       |       |                        | Rayer du Livre.   | Carte:1209<br>Éd. 11/03(L03-233)  |   |
| 1816.4<br>H2143.8  | Pointe à l'Îlet  |   |             |     |       |       |                        | Rayer du Livre.   | Carte:1209<br>Éd. 11/03(L03-234)  |   |
| 1886<br>H2238      | Chenal de Beaujeu  |   |             |     |       |       |                        | Rayer du Livre.   | Carte:1317<br>Éd. 11/03(L03-326)  |   |
| 1886.5             | Chenal de Beaujeu<br>- Bouée lumineuse<br>cardinal Sud CBJ | 47 04 08.2<br>70 30 52.9  | Q(6)<br>+LF | W   | 15s   | ..... | .....                  | Espar jaune et noire,<br>marquée "CBJ".   | Saisonnier.   | Carte:1317<br>Éd. 11/03(L03-227)  |
| 1888<br>H2250      | Montmagny -<br>alignement                                  | Extrémité du quai<br>Sud.<br>46 59 11.1<br>70 33 06.5               | F R         |     | ..... | 7.9   | 12                     | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour<br>rectangulaire orange<br>fluorescent, bande<br>verticale noire.<br>6.1 | Visible sur l'alignement.<br>À longueur d'année.  |   |
| 1889<br>H2250.1    |  | 169°22' 91.7m du<br>feu antérieur.                                  | F R         |     | ..... | 14.4  | 12                     | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour<br>rectangulaire orange<br>fluorescent, bande<br>verticale noire.<br>7.6 | Visible sur l'alignement.<br>À longueur d'année.  | Carte:1317<br>Éd. 11/03(L03-247,248)  |
| 1964<br>H2330      | Pointe à Basile -<br>alignement                            | À l'Est de l'extrémité<br>de la pointe.<br>46 43 48.1<br>71 19 45.1 | F W         |     | ..... | 59.8  | 20                     | Tour à claire-voie, marque<br>de jour lattée orange<br>fluorescent, bande<br>verticale noire.<br>38.2                 | Les feux "FW" sont visibles sur<br>l'alignement.<br>Feu de secours.<br>À longueur d'année.            |   |
| 1965<br>H2330.1    |  | 077°39' 1240.9m<br>des feux antérieurs.                             | F W         | Iso | R     | 2s    | 59.1                   | 16  | Tour à claire-voie, marque<br>de jour lattée orange<br>fluorescent, bande<br>verticale noire.<br>33.6 | Feu Iso R est visible en aval du<br>pont de Québec sur le relèvement<br>241°17'.<br>Fonctionne de nuit seulement. |

**PARTIE 5 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

**ATLANTIQUE**

|                                   |   |   |                |                    |                |             |   |  |
|-----------------------------------|---|---|----------------|--------------------|----------------|-------------|---|--|
| 2001.8<br>H2349                   | <b>Île Richelieu</b><br><br><b>Racon -- (M)</b><br><b>Bande X &amp; S</b> | Côté Nord de l'île.<br>46 38 33.5<br>71 54 35.2                             | F Y<br><br>F G | .....<br><br>..... | 5.7<br><br>5.7 | 16<br><br>6 | Pilier cylindrique orange<br>fluorescent.<br>12.0                                 | Visible sur le relèvement 054°. Ne doit pas être utilisé comme feu de direction. À longueur d'année.<br><br>Visible de 160° à 250° par le S. Intensité renforcée au relèvement 211°. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. |
|                                   |   |   |                |                    |                |             | <b>Carte:1314</b><br><b>Éd. 11/03(L03-325)</b>                                    |  |
| 2028.5<br>H2361                   | Deschailions-sur-Saint-Laurent  | Coin NW. du quai.<br>46 33 39.8<br>72 06 22.2                               | FI G           | 4s                 | 11.6           | 6           | Mât cylindrique blanc.<br>9.2   | Réflecteur radar. À longueur d'année.  |
|                                   |   |   |                |                    |                |             | <b>Carte:1314</b><br><b>Éd. 11/03(L03-321)</b>                                    |  |
| 2148                              | Louiseville   | Sur la rive Ouest de la Petite Rivière du Loup.<br>46 13 17.5<br>72 55 29.5 | F G            | .....              | 8.0            | .....       | Tour cylindrique blanche.<br>5.6  | Visible sur le relèvement 334°30'. Entretenu par la municipalité de Louiseville. À longueur d'année.   |
|                                   |   |   |                |                    |                |             | <b>Carte:1312</b><br><b>Éd. 11/03(L03-320)</b>                                    |  |
| Feu de<br>(E.I.)<br>2602<br>H25   | Walrus Island<br><br><b>Racon -- (Y)</b><br><b>Bande X</b>                | Baie Mistake.<br>61 57 59.4<br>92 28 41.1                                   | FI W           | 6s                 | 28.5           | .....       | Mât à claire-voie carré, marque de jour rectangulaire orange fluorescent.<br>11.0 | Lum. 1 s; obs. 5 s. Saisonnier.  |
|                                   |   |   |                |                    |                |             | <b>Carte:5642</b><br><b>Éd. 11/03(D03-144)</b>                                    |  |
| Feu de<br>(E.I.)<br>2603<br>H25.5 | Sentry Island<br><br><b>Racon -- (C)</b><br><b>Bande X &amp; S</b>        | 61 09 35.6<br>93 52 14.6  | FI W           | 6s                 | 35.4           | 7           | Tour à claire-voie carrée.<br>18.4  | Lum. 1 s; obs. 5 s. Saisonnier.  |
|                                   |   |   |                |                    |                |             | <b>Carte:5641</b><br><b>Éd. 11/03(D03-145)</b>                                    |  |

**EAUX INTÉRIEURES**

|     |  |  |      |       |       |       |   |  |
|-----|--|--|------|-------|-------|-------|---|--|
| 300 | Borne d'estacade à glace - Feu C (É.-U.) | 44 44 53.1<br>75 25 39.1                           | F Y  | ..... | 3.7   | ..... | Mât cylindrique.  | À longueur d'année.                            |
|     |  |  |      |       |       |       |   | <b>Carte:1435</b><br><b>Éd. 11/03</b>          |
| 318 | Maitland - Bouée lumineuse M             |  |      |       |       |       |   | Rayer du Livre.                                |
|     |  |  |      |       |       |       |   | <b>Carte:1435</b><br><b>Éd. 11/03(B03-034)</b> |
| 440 | Adolphus Reach                           | Rive Nord de la passe.<br>44 03 49.5<br>76 58 09.6 | FI R | 4s    | 10.2  | 10    | Tour cylindrique blanche, partie supérieure rouge.<br>8.6 | Saisonnier.                                    |
|     |  |  |      |       |       |       |   | <b>Carte:2006</b><br><b>Éd. 11/03</b>          |
| 448 | Pictou - Bouée lumineuse intérieure QP8  | Côté Ouest du chenal.<br>44 01 00.2<br>77 07 52    | FI R | 4s    | ..... | ..... | Espar rouge, marquée "QP8".                               | (Espar d'hiver). Saisonnier.                   |
|     |  |  |      |       |       |       |   | <b>Carte:2006</b><br><b>Éd. 11/03</b>          |

**PARTIE 5 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No.   | Nom  | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W.                 | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume  |  |
|-------|--|--|------------------------------|---|-------------------------|---|---|--|
| 448.5 | Pictou - Bouée<br>lumineuse QP9                        | 44 00 57.2<br>77 07 50   | F G                          | 4s  | .....                   | Espar verte, marquée<br>"QP9".                                | (Espar d'hiver).<br>Saisonnier.   |  |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:2006</b><br><b>Éd. 11/03</b>   |  |
| 450   | Shermans Point   | Sur la pointe.<br>44 06 21<br>77 04 04.2                         | Fl R                         | 4s  | 8.5                     | 4   | Tour cylindrique blanche,<br>partie supérieure rouge.<br>8.6  | Saisonnier.                                    |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:2006</b><br><b>Éd. 11/03</b>   |  |
| 519.8 | Lakefront<br>Promenade                                 | Sur le brise-lames.<br>43 33 48.7<br>79 33 20.7                  | Q R                          | 1s  | 9.5                     | 3   | Tour cylindrique blanche,<br>partie supérieure rouge.<br>4.8  | Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s.<br>À longueur d'année. |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:2077</b><br><b>Éd. 11/03</b>   |  |
| 752   | Bowens Creek   | Vis-à-vis la Pointe<br>Recors.<br>42 46 09.5<br>82 27 49.8       | F Y                          | .....   | 9.1                     | 6   | Tour cylindrique blanche,<br>partie supérieure rouge.<br>8.6  | À longueur d'année.                            |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:14853(É.-U.)</b><br><b>Éd. 11/03(B03-031)</b>  |  |
| 767   | Bouée lumineuse<br>A70                                 |  |                              |   |                         |   | Rayer du Livre.   |  |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:14853(É.-U.)</b><br><b>Éd. 11/03(B03-033)</b>  |  |
| 791.5 | Saugeen River,<br>brise-lames Sud                      | À l'extrémité Sud du<br>brise-lames.<br>44 30 04.7<br>81 22 33.3 | Fl R                         | 4s  | 9.8                     | .....   | Mât cylindrique, marque<br>de jour rectangulaire<br>rouge et blanche, triangle<br>rouge au centre.<br>6.4 | Aide privée.<br>Saisonnier.                    |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:2292</b><br><b>Éd. 11/03</b>   |  |
| 883   | Flat Point - Bouée<br>lumineuse MM4                    | Abords de la pointe.<br>44 46 31.4<br>79 48 06.2                 | Fl R                         | 4s  | .....                   | .....   | Espar rouge, marquée<br>"MM4".  | (Espar d'hiver).<br>Saisonnier.                |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:2241</b><br><b>Éd. 11/03(D03-143)</b>  |  |
| 902   | Western Islands  | Sur l'Île Double Top.<br>45 02 04<br>80 21 32                    | Fl W                         | 10s   | 22.6                    | 9   | Tour octogonale blanche.<br>15.2  | Lum. 1 s; obs. 9 s.<br>Saisonnier.             |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:2289</b><br><b>Éd. 11/03(D03-116)</b>  |  |
| 1099  | Québec Harbour -<br>alignement                         | Rive Nord du havre.<br>47 43 01.2<br>85 47 53.5                  | F W                          | .....   | 6.4                     | .....   | Tour à claire-voie, marque<br>de jour blanche, bande<br>verticale orange.                                 | Visible sur l'alignement.<br>Saisonnier.       |
| 1100  |  | 000°51' 214m du feu<br>antérieur.                                | F W                          | .....   | 20.1                    | .....   | Tour à claire-voie carrée,<br>marque de jour blanche,<br>bande verticale orange.                          | Visible sur l'alignement.<br>Saisonnier.       |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:2315</b><br><b>Éd. 11/03(D03-132,133)</b>  |  |
| 1141  | Old Dumping<br>Ground Shoal -<br>Bouée lumineuse<br>P2 | NE. de l'île<br>McKellar.<br>48 23 08.5<br>89 10 41.7            | Fl R                         | 4s  | .....                   | .....   | Espar rouge, marquée<br>"P2".   | (Espar d'hiver)<br>Saisonnier.                 |
|       |  |  |                              |   |                         |   | <b>Carte:2314</b><br><b>Éd. 11/03</b>   |  |

**PARTIE 5 – Édition 11/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au<br>dessus<br>de l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

**EAUX INTÉRIEURES**

|               |  |   |     |    |       |      |       |  |  |
|---------------|--|---|-----|----|-------|------|-------|--|--|
| 1227          | Sainte-Anne-de-<br>Bellevue -<br>Alignement                        | Sur la jetée NE. du<br>canal.<br>45 24 19.5<br>73 57 25.9 | Iso | Bu | 2s    | 8.5  | 6     | Tour cylindrique blanche,<br>marque de jour orange<br>fluorescent, bande<br>verticale noire. | Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier. |
| 1228          |  | 127°30' 134.7m du<br>feu antérieur.                       | F   | Bu | ..... | 12.4 | 6     | Tour cylindrique blanche,<br>marque de jour orange<br>fluorescent, bande<br>verticale noire. | Fonctionne de nuit seulement.<br>Saisonnier. |
| 2602<br>H25   | Walrus Island<br><br><b>Racon -- (Y)</b><br><b>Bande X</b>         | Baie Mistake.<br>61 57 59.4<br>92 28 41.1                 | Fl  | W  | 6s    | 28.5 | ..... | Mât à claire-voie carré,<br>marque de jour<br>rectangulaire orange<br>fluorescent.<br>11.0   | Lum. 1 s; obs. 5 s.<br>Saisonnier.           |
| 2603<br>H25.5 | Sentry Island<br><br><b>Racon -- (C)</b><br><b>Bande X &amp; S</b> | 61 09 35.6<br>93 52 14.6                                  | Fl  | W  | 6s    | 35.4 | 7     | Tour à claire-voie carrée.<br>18.4   | Lum. 1 s; obs. 5 s.<br>Saisonnier.           |

**Carte:1510**  
**Éd.11/03**

**Carte:5642**  
**Éd. 11/03(D03-144)**

**Carte:5641**  
**Éd. 11/03(D03-145)**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.